



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/3/29
22 September 1996

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Третье совещание
Буэнос-Айрес, Аргентина
4-15 ноября 1996 года
Пункт 18 предварительной повестки дня

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ПРОВОДИМАЯ В РАМКАХ СОТРУДНИЧЕСТВА С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ В ОБЛАСТИ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ

Записка Исполнительного секретаря

1. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 4 h) статьи 23 Конвенции о биологическом разнообразии предусматривается, что Конференция Сторон через секретариат устанавливает контакты с исполнительными органами конвенций, затрагивающих вопросы, охватываемые настоящей Конвенцией, с целью выработки соответствующих форм сотрудничества с ними. В пункте 1 d) статьи 24 секретариату поручается координация деятельности с другими соответствующими международными органами и, в частности, заключение таких административных и договорных соглашений, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций. На своем первом совещании Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю установить контакты с секретариатами "родственных" конвенций с целью выработки соответствующих форм сотрудничества, как это предусмотрено статьей 23 (решение I/5). На своем втором совещании Конференция Сторон рассмотрела документ о сотрудничестве с другими конвенциями в области биологического разнообразия (UNEP/CBD/COP/2/Inf.2) и приняла решение II/13.

2. В решении II/13 Исполнительному секретарю поручается, в частности, осуществлять координацию с секретариатами других конвенций, затрагивающих вопросы биологического разнообразия, в целях:

- a) содействия обмену информацией и опытом;

/...

- b) изучения возможности выработки рекомендаций по процедурам согласования, насколько это желательно и практически целесообразно, требований о представлении докладов Сторонами в соответствии с этими документами и конвенциями;
- c) изучения возможности координации соответствующих программ работы этих организаций; и
- d) проведения консультаций относительно форм возможного вклада таких конвенций и других международно-правовых документов в осуществление положений Конвенции.

3. В соответствии с поручением, содержащимся в пункте 6 решения II/13, в настоящей записке представляется доклад о выполнении решения II/13, и в частности, об осуществлении координации с секретариатами соответствующих конвенций, имеющих отношение к биологическому разнообразию, о чем говорится в пункте 4 упомянутого решения. В записке также сформулированы рекомендации, направленные на дальнейшее развитие и укрепление институционального сотрудничества с другими глобальными и региональными конвенциями, имеющими отношение к биологическому разнообразию, в ближнесрочной перспективе.

4. Дополнительные предложения относительно мероприятий и механизмов сотрудничества, которые Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть, содержатся в документе UNEP/CBD/COP/3/35, посвященном условиям расширения сотрудничества с соответствующими международными органами в области биологического разнообразия, как это предусмотрено в пункте 7 решения II/13. Кроме того, рекомендации по вопросам сотрудничества с соответствующими конвенциями и институтами включены, при необходимости, в документы, подготовленные для рассмотрения Конференцией Сторон в связи с конкретными пунктами повестки дня третьего совещания Конференции Сторон. К ним относятся, в частности, документы UNEP/CBD/COP/3/14, UNEP/CBD/COP/3/16 и UNEP/CBD/COP/3/23.

5. В настоящей записке не излагаются цели или положения конвенций, связанных с вопросами биологического разнообразия. Краткая справка о целях ряда конвенций, рассматривающих вопросы сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и его компонентов, содержится в приложении 1 к документу UNEP/CBD/COP/2/Inf.2. Предварительный перечень международных документов (региональных и глобальных) по вопросам биологического разнообразия приведен в приложении 2 к указанному документу.

2. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ПРОВОДИВШАЯСЯ КОНВЕНЦИЕЙ ДО НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

6. Потенциал сотрудничества между Конвенцией и другими соглашениями в полной мере еще не реализован, однако уже принят ряд важных мер, которые могут наметить направления будущих усилий. В документе UNEP/CBD/COP/2/Inf.2 подчеркивается, что развитие сотрудничества между конвенциями представляет собой процесс долгосрочного

/...

характера. Цель сотрудничества - обеспечить эффективное функционирование ряда самостоятельных правовых документов, управляемых различными агентствами от имени конференций сторон, членский состав которых различается, хотя имеет место значительное дублирование. Поэтому необходимо ориентироваться на постепенное сближение. В документе UNEP/CBD/COP/2/Inf.2 предлагается осуществлять меры по сотрудничеству на поэтапной основе, концентрируя внимание на конкретных практических направлениях деятельности, таких как представление докладов, в рамках небольшой группы конвенций, основной предмет которых затрагивает вопросы сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и его компонентов. Опыт, накопленный на начальных этапах, окажет неоценимую помощь в расширении этой эффективной и продуктивной формы сотрудничества. Как видно из приводимой ниже информации о конкретных мероприятиях, на первом этапе удалось хотя бы частично изучить перспективы сотрудничества за рамками конвенций, относящихся к биологическому разнообразию, с рядом других международных органов, как это предусматривалось конкретными решениями Конференции Сторон. В качестве конкретного примера можно привести развитие сотрудничества с Фондом глобальной окружающей среды (ГЭФ) во исполнение решения II/6, которое вполне можно рассматривать как своего рода модель в деле дальнейшего осуществления положений решения II/13.

2.1 Меморандумы о сотрудничестве

7. В соответствии с решением II/13, в котором Исполнительному секретарю поручалось осуществлять координацию с секретариатами других конвенций в области биологического разнообразия, в 1996 году Исполнительный секретарь подписал меморандумы о сотрудничестве с:

- a) бюро Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц (Рамсарской конвенции), 19 января 1996 года (UNEP/CBD/COP/3/Inf.38);
- b) секретариатом Конвенции о международной торговле видами фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, 23 марта 1996 года (UNEP/CBD/COP/3/Inf.39); и
- c) секретариатом Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных 13 июня 1996 года (UNEP/CBD/COP/3/Inf.40).

8. На момент подготовки настоящего документа велись переговоры о подписании меморандумов о сотрудничестве с Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия, Картахенской конвенцией об охране и освоении морской среды Большого Карибского района и ее протоколами, включая протокол, касающийся особо охраняемых районов и видов дикой флоры и фауны, Международной океанографической комиссией и МСОП - Всемирным союзом охраны природы.

9. Содержание согласованных меморандумов о сотрудничестве во многом совпадает. Секретариаты договорились содействовать взаимному участию в совещаниях или изучить

/...

такую возможность, ввести процедуры регулярного обмена информацией, а также, при наличии возможностей, сотрудничать в подготовке документов для своих соответствующих конвенций. Достигнута договоренность информировать национальные координационные центры о таком сотрудничестве и способствовать проведению консультаций и налаживанию сотрудничества между координационными центрами. Секретариаты также согласились проводить консультации со сторонами в целях содействия поощрению интеграции и последовательности в рамках национальных стратегий, планов или программ. Будут приниматься меры для изучения возможности согласования требований о представлении докладов, а также координации соответствующих разделов планов работы в рамках конвенций. В меморандумах секретариаты согласились также испрашивать у своих руководящих органов дополнительные указания относительно новых областей сотрудничества.

10. Документ UNEP/CBD/COP/3/30, посвященный сотрудничеству между Конвенцией и Рамсарской конвенцией и подготовленный Исполнительным секретарем совместно с Генеральным секретарем Рамсарской конвенции, является конкретным примером расширения сотрудничества между двумя конвенциями. Стратегический план действий Рамсарской конвенции на 1997-2002 годы приведен в документе UNEP/CBD/COP/3/Inf.42, а более подробно вопросы сотрудничества между двумя конвенциями рассматриваются в документе UNEP/CBD/COP/3/Inf.21.

2.2 Участие в совещаниях других конвенций и институтов

11. Представители Конвенции приняли участие в ряде совещаний других институтов и конвенций. Например, Исполнительный секретарь участвовал в шестом совещании Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции, состоявшемся в Брисбейне (Австралия) в марте 1996 года, и в Международной технической конференции ФАО по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, проходившей в Лейпциге (Германия) в июне 1996 года. В рамках отношений с ГЭФ, в дополнение к обширной программе сотрудничества между секретариатами (см. документ UNEP/CBD/COP/3/6), председатель ВОНТТК представлял ВОНТТК на совещании Группы экспертов ГЭФ по научным и техническим консультациям, как это предусмотрено в пункте 8 решения II/6 Конференции Сторон. Контакты такого типа зарекомендовали себя в качестве эффективной и продуктивной формы сотрудничества. Например, на Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции был принят целый ряд решений, конкретно посвященных сотрудничеству с Конвенцией (см. документ UNEP/CBD/COP/3/30).

12. Как отмечается ниже в пунктах 24 и 26, заявления от имени Конференции Сторон были сделаны на совещании Межправительственной группы экспертов по лесам и на Международной технической конференции ФАО по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства.

13. Такие формы участия открывают широкие возможности развития сотрудничества между Конвенцией и другими институтами, от чего выиграют все заинтересованные стороны. Однако проведение этой деятельности требует значительных ресурсов, и ее

/...

полная реализация сдерживается недоукомплектованностью секретариата и недостатком бюджетных ассигнований.

2.3 Административная координация

14. Секретариат наладил рабочие отношения с секретариатом ГЭФ и, при наличии возможностей, принимает участие в совещаниях Целевой группы ГЭФ по деятельности в области оказания содействия и Рабочего комитета ГЭФ (РК ГЭФ). Осуществляется также обмен проектами документов между двумя секретариатами, позволяющий получить замечания и скорректировать соответствующие материалы перед их окончательным выпуском. Доработка проекта меморандума о договоренности между ГЭФ и Конвенцией (UNEP/CBD/COP/3/10) ведется в обстановке тесного сотрудничества и координации между двумя секретариатами.

15. Секретариат принимал участие в совещаниях Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию (МКУР) Организации Объединенных Наций. Представители секретариата участвовали в восьмом совещании МКУР, состоявшемся в июле 1996 года. МКУР рассматривает предложение о согласовании процедур запросов на представление национальных докладов. Это позволит обеспечить разделение труда в плане направления информации в МКУР и в другие учреждения и конвенции. Национальные доклады, подготовленные для МКУР, станут документами первой категории доступа и будут содержать общую информацию об институциональных и макроэкономических аспектах, а также перекрестные ссылки и/или отсылы к другим базам данных с более конкретной информацией, собираемой конвенциями и организациями системы ООН. Разработка таких предложений представляет собой одну из областей, в которой Конвенция может более тесно сотрудничать с МКУР. Конвенция также рассматривает возможность установления контактов с МКУР применительно к деятельности, проводимой по определению показателей.

2.4 Прикомандирование

16. Включение в штат секретариата сотрудников, прикомандированных другими международными организациями, открывает новые возможности для расширения сотрудничества. В бюджет на 1996 год, утвержденный решением II/20, включены три должности прикомандированных сотрудников: сотрудника по программам по вопросам экологии морской среды, прикомандированного ЮНЕСКО, сотрудника по программам по вопросам генетических ресурсов/агробиоразнообразия, прикомандированного ФАО, и сотрудника по программам по вопросам связей, прикомандированного ЮНЕП. В настоящее время ведется работа по заполнению указанных должностей: ожидается, что эти сотрудники внесут существенный вклад в выполнение обязательств, предусмотренных положениями пункта 4 статьи 23 и пункта 1 статьи 24, в особенности с учетом того, что двое из них будут непосредственно заняты в программных областях в рамках Конвенции (морские и прибрежные экосистемы и сельское хозяйство - см. ниже).

2.5 Научно-техническое сотрудничество

17. Как предусматривается положениями пункта 3 статьи 18 Конвенции, решением I/3 был учрежден механизм посредничества в целях поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества. В решении II/3 определен экспериментальный этап функционирования механизма на 1996-1997 годы. Предполагается, что на экспериментальном этапе механизм посредничества будет в полной мере использовать существующие средства, с тем чтобы не допустить дублирования деятельности и создать условия для скорейшего внедрения механизма. Работа по созданию механизма посредничества должна проводиться в "тесном сотрудничестве с соответствующими международными организациями и институтами, выступающими в роли активных партнеров... с целью использования с максимальной эффективностью существующих знаний и опыта". В решении II/16 приветствуется предложение ФАО об увязывании информационных механизмов этой организации с механизмом посредничества. В упоминавшихся выше меморандумах о сотрудничестве предусматривается, что механизм посредничества будет использоваться для налаживания обмена данными о биологическом разнообразии с сотрудничающими конвенциями. Исполнительный секретарь подготовил доклад о ходе реализации экспериментального этапа функционирования механизма посредничества за 1996 год, который был представлен на втором совещании ВОНТТК. В этом документе описывается деятельность, проводившаяся секретариатом во исполнение решения II/3 Конференции Сторон в период с января по август 1996 года. Исполнительный секретарь подготовил обновленную редакцию этого доклада для рассмотрения Конференцией Сторон на ее третьем совещании (документ UNEP/CBD/COP/3/4).

18. Научно-техническое сотрудничество обладает огромным потенциалом в части внесения эффективного и продуктивного вклада в реализацию принципиальных положений Конвенции. Такое сотрудничество уже налаживается между Конвенцией и Группой экспертов по научному и техническому обзору (ГЭНТО) Рамсарской конвенции. Представитель Группы экспертов по научному и техническому обзору принял участие во втором совещании ВОНТТК, а член бюро ВОНТТК присутствовал на состоявшемся недавно совещании Группы экспертов по научному и техническому обзору Рамсарской конвенции.

2.6 Статьи 6 и 8

19. В решении II/7 Конференции Сторон основное внимание уделяется выполнению статьи 6 (Общие меры по сохранению и устойчивому использованию) и статьи 8 (Сохранение *in-situ*). В соответствии с этим решением Исполнительному секретарю предлагается обеспечивать представление в рамках механизма посредничества и максимально широкое распространение соответствующей информации о ходе выполнения статей 6 и 8, "в том числе об опыте соответствующих конвенций, органов Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций". Сторонам также предлагается сотрудничать с соответствующими организациями в формулировании и осуществлении национальных стратегий. В рамках деятельности по выполнению решения II/7 осуществляются разнообразные совместные мероприятия с другими организациями, такими как ГЭФ, ЮНЕП и Межправительственная группа

1...

экспертов по лесам. Более подробно об этом рассказывается в документе UNEP/CBD/COP/3/11, где подчеркивается, что действия Конвенции в этой области должны дополнять и расширять существующую деятельность, а не дублировать ее. В документе также рекомендуется тематический подход к развитию сотрудничества, в особенности в области научно-технической деятельности.

2.7 Морские и прибрежные экосистемы

20. В решении II/10, озаглавленном "Сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия прибрежных районов и морской среды" (Джакартский мандат), устанавливается модель координации существующих соглашений с Конвенцией в рамках секторального подхода. В пункте 13 решения II/10 широкому кругу международных и региональных органов, отвечающих за осуществление правовых документов, соглашений и программ по вопросам деятельности, относящейся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия прибрежных районов и морской среды, предлагается: а) рассмотреть свои программы на предмет совершенствования существующих и разработки новых форм деятельности, способствующей сохранению и устойчивому использованию морского биологического разнообразия, с учетом рекомендаций в отношении действий, сформулированных Конференцией Сторон; и b) на регулярной основе предоставлять Конференции Сторон информацию о своей деятельности. Этим учреждениям также предлагается сотрудничать с Конференцией Сторон через ВОНТТК в области планирования и осуществления программ, затрагивающих биологическое разнообразие прибрежных районов и морской среды.

21. Проект программы будущей деятельности в области биологического разнообразия прибрежных районов и морской среды, содержащийся в приложении к решению II/10, поручает Исполнительному секретарю с помощью включенных в картотеку экспертов по биологическому разнообразию морских и прибрежных районов, в частности, провести обзор мандатов и деятельности в рамках международных соглашений, оказывающих влияние на биологическое разнообразие морских и прибрежных районов и подготовить анализ воздействия Конвенции на эту деятельность, который мог бы быть представлен Конференцией Сторон соответствующим институтам. В решении II/10 Исполнительному секретарю также поручается созывать, по мере необходимости, совещания экспертов, включенных в картотеку, для оказания секретариату помощи в проведении этой работы. Составление картотеки экспертов заняло много времени, что привело к задержке с созывом первого совещания. Однако в настоящее время полным ходом идет подготовка к проведению первого совещания экспертов в начале 1997 года.

22. Ключевую роль в успешном выполнении Джакартского мандата, несомненно, будет играть сотрудничество с Управлением Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву. Это Управление проявляет активную заинтересованность в сотрудничестве, особенно по вопросам, непосредственно затрагивающим область морского права.

23. Одним из институтов, упомянутых в изложенном выше пункте 13 решения II/10, является Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО (МОК). В своей резолюции XVIII-9 по морскому биоразнообразию МОК подчеркнула важность переоценки существующих программ и направлений деятельности и анализа возможностей расширения исследований в области биологического разнообразия морской среды как одного из направлений деятельности МОК. В указанной резолюции Исполнительному секретарю МОК поручалось установить контакты с руководством ВОНТТК Конвенции, имея в виду, в частности, определение конкретных пожеланий и потребностей ВОНТТК в научной информации, которая может быть предоставлена МОК. В связи с положениями решения II/10 МОК определила конкретные вопросы из числа указанных в пунктах 10-19 рекомендации I/8 ВОНТТК, по которым она сможет предоставить информацию. К ним относятся: содействие комплексному управлению морскими и прибрежными районами, популяризация методики оперативной оценки; использование или учреждение механизмов мониторинга для оказания помощи в устойчивом управлении живыми ресурсами морских и прибрежных районов; и предоставление научных материалов и информации о функциях и процессах экосистем, определяющих и нацеливающих на критические процессы с точки зрения сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. Более подробно деятельность МОК в области биологического разнообразия прибрежных районов и морской среды описывается в документе UNEP/CBD/COP/3/Inf.22.

2.8 Леса

24. В решении II/9, озаглавленном "Леса и биологическое разнообразие", приветствуется решение Комиссии по устойчивому развитию о создании Межправительственной группы экспертов открытого состава по лесам. Конференция Сторон также приняла заявление от имени Конвенции в адрес Межправительственной группы экспертов по лесам, которое было посвящено вопросам, связанным с биологическим разнообразием и лесами, и предложила Председателю Конференции Сторон представить это заявление Межправительственной группе экспертов по лесам. Конференция также поручила Исполнительному секретарю предоставить консультации и информацию по вопросу о связях между коренными и местными общинами и лесами, о чем просила Межучрежденческая целевая группа Межправительственной группы экспертов по лесам. Подготовленный Исполнительным секретарем консультативный материал содержится в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.3. В решении II/9 Конференции Сторон Исполнительному секретарю также поручается подготовить справочный материал о связях между лесами и биологическим разнообразием, с тем чтобы Конференция Сторон могла рассмотреть на третьем совещании вопрос о необходимости представления дополнительных материалов в Межправительственную группу экспертов по лесам, и передать этот документ Межправительственной группе экспертов по лесам для информации. Исполнительный секретарь подготовил документ UNEP/CBD/COP/3/16 и направил этот документ в Межправительственную группу экспертов по лесам для информации. Проект указанного документа был рассмотрен ВОНТТК на его втором совещании (UNEP/CBD/SBSTTA/2/11). Рекомендации ВОНТТК содержатся в документе UNEP/CBD/COP/3/3.

/...

2.9 Права интеллектуальной собственности

25. В решении II/2 Исполнительному секретарю поручалось поддерживать контакты с секретариатом Всемирной торговой организации (ВТО), информировать его о целях и текущей работе Конвенции и предложить секретариату ВТО оказать содействие в подготовке документа для Конференции Сторон, в котором определялись бы синергия и взаимосвязь между целями Конвенции и Соглашения о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности. В соответствии с этим поручением Исполнительный секретарь при содействии сектора торговли и окружающей среды секретариата ВТО подготовил документ UNEP/CBD/COP/3/23. В этом документе дается обзор положений двух соглашений, описывается деятельность Комитета по торговле и окружающей среде ВТО, определяется возможная синергия между двумя соглашениями и предлагаются некоторые шаги, которые Конференция Сторон, возможно, пожелает предпринять в целях развития диалога с Комитетом по торговле и окружающей среде ВТО.

2.10 Сельское хозяйство

26. В решении II/16 Конференции Сторон Председателю Конференции Сторон предлагалось представить заявление от имени Конференции Сторон Международной технической конференции ФАО по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, которая состоялась в Лейпциге (Германия) в июне 1996 года. В указанном заявлении отмечалось, что ФАО может внести значительный вклад в дело сохранения генетических ресурсов, необходимых для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства. В нем также указывалось на то, что значительные совпадения в членском составе участников ФАО и Конвенции закладывают солидную общую основу, на которой Конвенция и ФАО могли бы реализовать взаимодополняющие программы в этой области. В решении II/16 также содержалась просьба к ФАО представить на третьем совещании Конференции Сторон информацию о результатах Международной технической конференции, а также о Глобальном плане действий и о состоянии мировых генетических ресурсов, необходимых для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства. Доклад о ходе работы, представленный ФАО, содержится в документе UNEP/CBD/COP/3/15. Исполнительный секретарь также подготовил документ UNEP/CBD/COP/3/14, в котором рассматриваются вопросы биологического разнообразия в сельском хозяйстве в контексте Конвенции. ВОНТТК рассмотрел вопрос о биологическом разнообразии в сельском хозяйстве на своем втором совещании. Его рекомендации содержатся в документе UNEP/CBD/COP/3/3. В этих рекомендациях секретариату настоятельно рекомендуется тесно сотрудничать с ФАО в разработке этой программной области. Значительный вклад в выполнение этих рекомендаций позволит внести заполнение должности сотрудника по программам по вопросам генетических ресурсов и агробиоразнообразия, предоставляемой ФАО на основе прикомандирования.

3. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

27. Представляется очевидным, что комплексный характер взаимоотношений - не только между компонентами биологического разнообразия, но и между этими компонентами и многочисленными аспектами человеческой деятельности - обуславливает необходимость пересмотра стратегий осуществления конвенций, связанных с биологическим разнообразием. При этом открываются широкие возможности для выработки общей программы действий с участием международных и региональных конвенций. В рамках сотрудничества с рядом конвенций и органов, связанных с вопросами биологического разнообразия, Конвенция уже делает первые шаги к выработке скоординированного подхода. Как указывалось выше, в документе UNEP/CBD/COP/2/Inf.2 предлагается осуществление сотрудничества на поэтапной основе с прицелом на долгосрочную перспективу, начиная с конкретных практических мероприятий, на базе которых можно будет выработать программы более долгосрочного плана. Исходя из этого, в настоящем разделе сформулированы рекомендации, направленные на содействие дальнейшему расширению сотрудничества и координации в важных областях на ближнесрочную перспективу. Как уже отмечалось выше, дополнительные предложения, ориентированные на более долгосрочную перспективу, предлагаются вниманию Конференции Сторон в документе UNEP/CBD/COP/3/35.

28. Основываясь на информации о деятельности по осуществлению Конвенции в последнее время, приведенной выше, Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть перечисленные ниже конкретные мероприятия, направленные на расширение сотрудничества с соответствующими учреждениями и конвенциями на ближнесрочную перспективу:

- a) направить органам соответствующих конвенций и институтов, в дополнение к ГЭФ, и в частности тех из них, с которыми заключены меморандумы о сотрудничестве, предложения о выполнении или участии в выполнении конкретных задач, связанных с программой работы Конвенции, которая вытекает из решений Конференции Сторон на ее третьем совещании;
- b) предоставить секретариату возможность изучать дополнительные формы расширения сотрудничества (путем выделения дополнительных ресурсов на проведение таких мероприятий) с секретариатами конвенций, связанных с биологическим разнообразием, по конкретным направлениям деятельности, оговоренными в пункте 4 решения II/13;
- c) в соответствии с пунктом 5 решения II/13 направить Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, очередное совещание которой состоится в июне 1997 года, предложение подготовить материал о вкладе этой организации в реализацию целей и задач Конвенции и внести его на рассмотрение следующего совещания Конференции Сторон Конвенции;

/...

- d) поощрять дальнейшее развитие и углубление специфических форм сотрудничества в научно-технической области, особенно через ВОНТТК, например, с Научным комитетом по исследованию Антарктики в рамках системы Договора об Антарктике, Группой экспертов по научному и техническому обзору Рамсарской конвенции, Комитетом по животным и Комитетом по растениям Конвенции о международной торговле видами фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Научным советом Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных и Межправительственной океанографической комиссией;
- e) отразить вопрос о необходимости и условиях сотрудничества с соответствующими конвенциями, институтами и процессами в решениях Конференции по соответствующим основным пунктам повестки дня; например, применительно к ФАО (в частности, по вопросам биологического разнообразия в сельском хозяйстве и связанных с рыбоводством аспектов биологического разнообразия прибрежных районов и морской среды) и ВТО. Что касается ВТО, Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть возможность направления представителя Конвенции на совещания Комитета по торговле и окружающей среде ВТО в качестве наблюдателя;
- f) поручить секретариату изучить и доложить Конференции Сторон вопрос о механизмах дальнейшего развития сотрудничества с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву в контексте вопросов биологического разнообразия прибрежных районов и морской среды;
- g) поручить секретариату изучить возможность более тесной координации работы, проводимой Конвенцией, с деятельностью Комиссии по устойчивому развитию, например в связи с определением показателей и согласованием требований о представлении национальных докладов; и
- h) поручить секретариату налаживать более тесные связи с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций по изменению климата и Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке. Эти две конвенции имеют много общего с Конвенцией в процедурных аспектах; обмен опытом, несомненно, будет содействовать дальнейшему развитию всех трех конвенций.